

Zertifikat / Certyficat

Zertifikatsnr. / Certyficat No.: 228FS-6246810-1-7



Beschläge Okucia

Produkt <i>Produkt</i>	PORTAL FS, PORTAL FS AL, PORTAL FS barrierefrei
Produktfamilien <i>Rodzina produktów</i>	Beschläge für Faltschiebe-Fenster und Fenstertüren <i>Okucia dla okien przesuwno-składanych i drzwi balkonowych</i>
max. Flügelgewicht <i>Max ciężar skrzydła</i>	80 kg
Einsatzbereich <i>obszar zakres zastosowania</i>	Systeme mit entsprechender Beschlagaufnahme <i>Systemy z odpowiednimi rowkami pod okucia</i>
Hersteller <i>Producent</i>	SIEGENIA-AUBI KG Beschlag- und Lüftungstechnik Industriestr. 1-3, DE 57234 Wilnsdorf
Produktionsstandort <i>Zakłady produkcyjne</i>	SIEGENIA-AUBI KG Werk Hermeskeil Am Fohlengarten 6, DE 54411 Hermeskeil

Mit diesem Zertifikat wird bescheinigt, dass das benannte Bauprodukt den Anforderungen des zugrundeliegenden ift-Zertifizierungsprogramms in der aktuellen Fassung entspricht.

- Erstellung von Produktfamilien des aufgeführten Bauproduktes und Erstprüfung durch eine akkreditierte Prüfstelle nach EN13126-15 : 2019 unter Berücksichtigung der Anwendungsdiagramme
- Einführung und Aufrechterhaltung einer werkseigenen Produktionskontrolle durch den Hersteller
- Erstinspektion des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Q-Zert
- kontinuierliche Fremdüberwachung des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Q-Zert

Dieses Zertifikat wurde erstmals am 31.07.2010 ausgestellt und gilt 5 Jahre, wenn sich zwischenzeitlich die Festlegungen in der oben angeführten technischen Spezifikation oder die Herstellbedingungen im Werk oder in der werkseigenen Produktionskontrolle selbst nicht wesentlich verändert haben.

Das Zertifikat darf nur unverändert vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Zertifizierung sind dem ift-Q-Zert mit den erforderlichen Nachweisen unverzüglich schriftlich anzuzeigen.

Das Unternehmen ist berechtigt, das benannte Bauprodukt gemäß der ift-Zeichensatzung mit dem „ift-zertifiziert“-Zeichen zu kennzeichnen.

Dieses Zertifikat enthält 3 Anlagen.

Niniejszy Certyfikat potwierdza zgodność wymienionego wyrobu budowlanego z aktualnymi wymaganiami programu certyfikacji ift.

- Sporządzenie rodzin produktów podanego wyrobu budowlanego i wstępne badanie typu przez akredytowane laboratorium badawcze zgodnie z EN13126-15 : 2019 po uwzględnieniu wykresów zastosowania
- Wprowadzenie i utrzymanie zakładowej kontroli produkcji przez producenta
- Pierwsza inspekcja zakładu i zakładowej kontroli produkcji przez ift-Q-Zert.
- Stały nadzór zakładu i zakładowej kontroli produkcji przez

Niniejszy certyfikat wystawiono po raz dnia 31.07.2010; ważność certyfikatu wynosi 3 lata, pod warunkiem, że w międzyczasie nie zmienią się w znacznym stopniu ustalenia w podanej wyżej technicznej specyfikacji, warunki produkcji w zakładzie lub zasady zakładowej kontroli produkcji.

Certyfikat można powielać jedynie bez dokonywania w nim zmian. Wszelkie zmiany warunków certyfikacji należy zgłaszać bezzwłocznie na piśmie do ift-Q-Zert wraz z niezbędnymi dowodami.

Przedsiębiorstwo upoważnione jest do stosowania dla produktów znaku „ift-zertifiziert“ („certyfikowany przez ift“) zgodnie ze statutem stosowania znaku ift.

Niniejszy certyfikat zawiera 3 załączniki.

ift Rosenheim
31.07.2020

Gültig bis /
ważne do:


Christian Kehrer
Leiter der ift-Zertifizierungs- und Überwachungsstelle
Kierownik placówki certyfikującej i nadzorczej ift

30.07.2025

Vertragsnr. /
Nr umowy:


Prof. Jörn P. Lass
Institutsleiter
Kierownik instytutu

228 FS 6246810

Grundlage(n) /
podstawa:

ift-Zertifizierungsprogramm
für Beschläge
programie certyfikacji
Instytutu ift dla okuć
(QM 345)

Ausgabe/edycja 2019

EN 1191
EN 12400
Klasse 3
Klasa 3



Dauerfunktion

Wielokrotne otwieranie i zamykanie

EN ISO 9227
EN 1670
Klasse 5
Klasa 5



Korrosionsschutz

ochrona przeciwkorozyjna



www.ift-rosenheim.de

Zertifikatsnr. / Certyfikat No.: 228FS-6246810-1-7

In der Zertifizierung enthaltene Produktfamilien für Fenster- und Fenstertürsysteme mit geeigneter Beschlagaufnahme
Objęte certyfikacją rodziny produktów dla systemów okien i i drzwi balkonowych z odpowiednimi rowkami pod okucia.

lfd. Nr./ no.	Ausführung Beschlag/ Matériel d'exécution		Flügelgewicht/ Poids du vantail	Klassifizierung nach EN 13126-15:2019 classification selon EN 13126-15:2019			
				1	2	3	4
				Dauerfunktionstüchtigkeit/ Résistance à l'ouverture et fermeture répétées	Masse (in kg)/ Masse (en kg)	Korrosions-beständigkeit/ Résistance à la corrosion	Prüfgrößen (in mm)/ Grandeurs d'essai (en mm)
1	PORTAL FS Innen öffnend oben- oder unten laufend	Profilsatz FS Laufwagen D FS PMLG0030 Flügelbänder 17/38 PMFG0030 Falzeckband/Scherenlager Titan	80 kg	H3	80	5	900/1900
2	PORTAL FS barrierefrei	Bodenschwelle FS Laufwagen D FS barrierefrei PMLG0040 Flügelbänder 17/38 PMFG0030 Falzeckband/Scherenlager Titan	80 kg	H3	80	5	900/1900
3	PORTAL FS AL Außen öffnend oben- oder unten laufend	Profilsatz FS Laufwagen FS PMLG0060 Flügelbänder 27/48 PMFG4020 Flügelbänder 17/48 PMFG0040 Falzeckband/Scherenlager Titan	80 kg	H3	80	5	900/1900

Die technische Dokumentation des Beschlagherstellers, insbesondere die entsprechenden Anwendungsdiagramme, sind zu beachten.
Należy stosować się do dokumentacji technicznej producenta okuć, szczególnie odpowiednich schematów użytkowania.

Zertifikatsnr. / Certyfikat No.: 228FS-6246810-1-7

Hinweise zur Austauschbarkeit von, nach dem ift-Zertifizierungsprogramm bewerteten, Beschlügen in Bauelementen nach EN 14351-1:2006 + A2:2016

Wskazówki dot. wymienialności okuć ocenianych zgodnie z programem certyfikacji ift w elementach budowlanych wg EN 14351-1:2006 + A2:2016

Nr nr	Eigenschaft Parametr	Regel Zgodnie z	Austauschbarkeit Wymiennosc	Gleichwertigkeit Rownowaznosc
				Produktfamilie/ rodzina produktów: PORTAL FS, oben oder unten laufend PORTAL FS AL oben oder unten laufend
1.	Widerstandsfähigkeit gegen Windlast Odporność na obciążenie wiatrem	Vergleichende Prüfung auf kalibriertem Prüfstand Porównawcze badanie na kalibrowanym stanowisku laboratoryjnym; Prüfformat gemäß ursprünglicher Ersttypprüfung (ITT) Format badawczy zgodnie z oryginalnym wstępnym badaniem typu	Ja, bei positiven Ergebnissen; Tak w wypadku pozytywnych wyników Klassen gleich oder besser Klasy takie same lub lepsze	Ja / Tak
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast Odporność na obciążenie śniegiem	nicht vorhanden nie ma	Nie	nicht zutreffend / nie dotyczy
3.	Brandverhalten Odporność ogniowa	nicht vorhanden nie ma	Nie	nicht zutreffend / nie dotyczy
4.	Schutz gegen Brand Ochrona przed ogniem z zewnątrz	nicht vorhanden nie ma	Nie	nicht zutreffend / nie dotyczy
5.	Schlagregendichtheit Wodoszczelność	Vergleichende Prüfung auf kalibriertem Prüfstand Porównawcze badanie na kalibrowanym stanowisku laboratoryjnym; Prüfformat gemäß ursprünglicher Ersttypprüfung (ITT) Format badawczy zgodnie z oryginalnym wstępnym badaniem typu	Ja, bei positiven Ergebnissen; Tak w wypadku pozytywnych wyników Klassen gleich oder besser Klasy takie same lub lepsze	Ja / Tak
6.	Gefährliche Substanzen Substancje niebezpieczne	nicht vorhanden nie ma	Nie	Ja / Tak
7.	Stoßfestigkeit Odporność na uderzenie	Vergleichende Prüfung auf kalibriertem Prüfstand Porównawcze badanie na stanowisku laboratoryjnym; Prüfformat gemäß ursprünglicher Ersttypprüfung (ITT) Format badawczy zgodnie z oryginalnym wstępnym badaniem typu	Ja, bei positiven Ergebnissen; Tak w wypadku pozytywnych wyników Klassen gleich oder besser Klasy takie same lub lepsze	Ja / Tak
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen Nośność urządzeń zabezpieczających	Vergleichende Prüfung Badanie porównawcze	Ja, bei positiven Ergebnissen; Tak w wypadku pozytywnych wyników	Ja / Tak
9.	Fähigkeit zur Freigabe Zdolność do zwalniania	nicht vorhanden nie ma	Nein Nie	nicht zutreffend / nie dotyczy
10.	Schallschutz Izolacyjność akustyczna	ja, unter Berücksichtigung von lfd. Nr. 13 Tak, po uwzględnieniu nr 13	Ja Tak	Ja / Tak
11.	Wärmedurchgangskoeffizient Współczynnik przenikania ciepła	kein Einfluss Nie ma wpływu	Ja Tak	Ja / Tak
12.	Strahlungseigenschaften Właściwości związane z promieniowaniem	kein Einfluss Nie ma wpływu	Ja Tak	Ja / Tak

Zertifikatsnr. / Certyfikat No.: 228FS-6246810-1-7

Nr nr	Eigenschaft Parametr	Regel Zgodnie z	Austauschbarkeit Wymiennosc	Gleichwertigkeit Rownowaznosc
13.	Luftdurchlässigkeit Przepuszczalność powietrza	Vergleichende Prüfung auf kalibriertem Prüfstand <i>Porównawcze badanie na kalibrowanym stanowisku laboratoryjnym</i> ; Prüfformat gemäß ursprünglicher Ersttypprüfung (ITT) <i>Format badawczy zgodnie z oryginalnym wstępnym badaniem typu</i>	Ja, bei positiven Ergebnissen; <i>Tak w wypadku pozytywnych wyników Klassen gleich oder besser Klasy takie same lub lepsze</i>	Ja / Tak
14.	Bedienungskräfte Siły operacyjne	Vergleichende Prüfung mit kalibriertem Prüfmittel <i>Porównawcze badanie przy pomocy kalibrowanych narzędzi</i> ; Prüfformat gemäß ursprünglicher Ersttypprüfung (ITT) <i>Format badawczy zgodnie z oryginalnym wstępnym badaniem typu</i>	Ja, bei positiven Ergebnissen; <i>Tak w wypadku pozytywnych wyników Klassen gleich oder besser Klasy takie same lub lepsze</i>	Ja / Tak
15.	Mechanische Festigkeit Wytrzymałość mechaniczna	Ja Tak	Ja, bei vergleichbarer Befestigung der tragenden Beschlagteile <i>Tak, w wypadku porównawczego mocowania nośnych części okuć</i>	Ja / Tak
16.	Lüftung Wentylacja	kein Einfluss <i>Nie ma wpływu</i>	Ja Tak	Ja / Tak
17.	Durchschusshemmung Kuloodporność	nicht vorhanden <i>nie ma</i>	Nie	Nein / Nie
18.	Sprengwirkungshemmung Tłumiennosc siły rozsadzania	nicht vorhanden <i>nie ma</i>	Nein <i>Nie</i>	Nein / Nie
19.	Dauerfunktion wielokrotne otwieranie i zamykanie	Ja Tak	Ja* Tak*	Ja / Tak
20.	Differenzklimaverhalten zachowanie się w różnych klimatach	kein Einfluss <i>Nie ma wpływu</i>	Ja Tak	Ja / Tak
21.	Einbruchhemmung odporność na włamanie	nicht vorhanden <i>nie ma</i>	Nein <i>Nie</i>	Nein / Nie

Wird beim Austausch des Beschlages auch der Zentralverschluss ausgetauscht, sind die entsprechenden Austauschregeln für Beschläge, gemäß dem ift-Zertifizierungsprogramm für Beschläge nach EN 13126-8 (QM 328) bzw. dem ift-Konformitätszertifikat des Beschlagherstellers zu berücksichtigen.
 Jeśli przy wymianie okuć zostanie wymieniony również rygiel centralny, pod uwagę są brane reguły wymiennosci okuć zgodne z programem ift certyfikacji okuć według EN 13126-8 (QM 328) względnie Certyfikat Zgodności wydany przez ift producentowi okuć.

* bei vergleichender Prüfung auf kalibriertem Prüfstand

** bei vergleichender Prüfung auf einem Prüfstand

*** Austauschbarkeit von Beschlägen im Bereich der Dauerfunktion
 Die Beschlagsysteme müssen alle Anforderungen des vorliegenden Zertifizierungsprogramms erfüllen.

Die Beschläge und die Befestigungssysteme müssen technisch vergleichbar sein.

Die Leistungsmerkmale (zulässiges Flügengewicht und Zyklenzahl) des ersetzenden Beschlagsystems müssen mit dem bei der Ersttypprüfung gemäß EN 14351-1 verwendeten Beschlagsystems mindestens gleichwertig sein.

Eine Austauschbarkeit von zertifizierten Beschlagsystemen ist bei Einhaltung dieser Regeln für Bauelemente nach EN 14351-1 gegeben, für die bereits ein Nachweis nach EN 1191 vorliegt. Trotzdem bleibt die Austauschbarkeit im Verantwortungsbereich des Herstellers. Im Rahmen von Shared- oder Cascading-Systemen sind, bei Austausch von Beschlägen, die vertraglichen Bedingungen des Systemgebers zu beachten.

**** bei Verwendung einer Bodenschwelle ist die Bewertung des Uf-Wertes erforderlich

* Przy porównywalnym badaniu na kalibrowanym stanowisku badawczym

** Przy porównywalnym badaniu na stanowisku badawczym

*** Wymiennosc okuć w zakresie trwałości
 Systemy okuć muszą spełniać wszelkie wymagania przedłożonego programu certyfikacji.

Okucia i systemy zamocowań muszą być technicznie porównywalne.

Cechy wydajnościowe (dopuszczalny ciężar skrzydła i liczba cykli) zastępującego systemu okuć muszą być przynajmniej równoważne z tymi dla pierwszego badania typu zgodnie z systemami okuć stosowanymi wg EN 14351-1.

Wymiennosc certyfikowanych systemów okuć przy zachowaniu tych zasad już jest dla elementów budowlanych wg EN 14351-1, dla których już jest wykazanie wg EN 1191. Mimo to wymiennosc pozostaje w zakresie odpowiedzialności producenta. W ramach systemów Shared lub Cascading przy wymianie okuć należy przestrzegać umownych warunków właściciela systemu.

**** Przy zastosowanie proggu wymagane jest oszacowanie wartości współczynnika Uf.